

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

completas y fáciles de leer



DHP2120

TERMOSTATO NO PROGRAMABLE CON BOMBA DE CALOR DIGITAL QUE FUNCIONA CON BATERÍAS

LUX PRODUCTS CORPORATION 52068
Mt. Laurel, New Jersey 08054, USA

ADVERTENCIA: Use sólo baterías alcalinas Energizer® o DURACELL®. Energizer® es una marca registrada de Eveready Battery Company, Inc. DURACELL® es una marca registrada de The Gillette Company, Inc.

¡ IMPORTANTE !

Por favor lea todas las instrucciones con cuidado antes de empezar a instalar y guárdelas para consultarlas después. Antes de retirar el cableado de su termostato actual, los cables deben estar etiquetados con la designación de sus terminales. No haga caso a los colores de los cables, ya que es posible que no cumplan con ninguna norma.

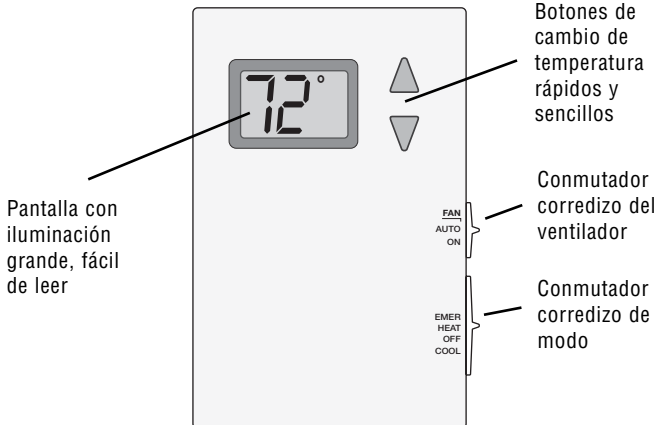
Gracias por su confianza en nuestro producto. Debe familiarizarse por completo con este termostato antes de instalarlo para su uso. Siga los procedimientos de instalación con mucho cuidado y siguiendo un paso a la vez. Esto le ahorrará tiempo y minimizará las probabilidades de dañar el termostato o los sistemas que éste controla. Estas instrucciones pueden contener más información de la requerida para su instalación en particular. Por favor guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

COMPATIBILIDAD

El termostato DHP2120 puede utilizarse con la mayoría de las bombas de calefacción de una fase y sistemas con bomba de calefacción de 2 fases y aire acondicionado de 1 fase, todos de 24 voltios.

Este termostato no puede utilizarse para controlar: sistemas de calefacción y aire acondicionado convencionales, válvulas de zona de 3 cables o sistemas de calefacción o aire acondicionado de 120/240 voltios (voltaje de línea). Pregunte a su distribuidor acerca de otros termostatos LUX® para controlar esos sistemas.

CARACTERÍSTICAS



- Digital, no es programable.
- Sólo funciona con baterías
- Ajuste Temperatura Rango de 45°F a 90°F
- Diseño limpio y atractivo
- Pantalla grande, fácil de leer y con iluminación de diodos emisores de luz
- Fácil de instalar

- Pantalla para temperatura, puede seleccionarse la presentación en grados °F o °C
- Periodo mínimo de encendido/apagado de 5 minutos fijos para proteger el compresor
- Topes de temperatura ajustables

INSTALACIÓN

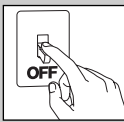
LEA CUIDADOSAMENTE TODAS ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE EMPEZAR LA INSTALACIÓN.

PRECAUCIÓN :

Este termostato está protegido contra las descargas de electricidad estática normales. Sin embargo, en condiciones meteorológicas severas de sequía, se debe tocar un objeto de metal adherido al suelo ("hacer tierra") antes de tocar el termostato para reducir al mínimo el riesgo de dañar la unidad.

HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Destornillador #1 Phillips (pequeño-mediano)
- Taladro con broca de 3/16 de pulgada (4.8 mm)
- Pelacables/cortador de cables



PRECAUCIÓN :

Apague el suministro de energía eléctrica antes de instalar o hacer algún servicio al termostato o a cualquier parte del sistema. No lo encienda hasta que el trabajo se haya completado.

- Su termostato es un instrumento de precisión. Por favor, manéjelo con cuidado.
- No forme puentes entre las terminales eléctricas de su equipo de calefacción o aire acondicionado para probar el sistema. Esto puede dañar el termostato y anular la garantía.
- El cableado debe cumplir con todos los códigos y ordenanzas locales aplicables.
- Este termostato debe limitarse a un máximo de 1.5 amperes de corriente total, debido a que una corriente mayor puede dañarlo.

UBICACIÓN DEL TERMOSTATO:

En instalaciones que son de reemplazo, monte el nuevo termostato en el lugar del anterior, a menos que las condiciones que se mencionan a continuación indiquen lo contrario. En las nuevas instalaciones, siga las siguientes pautas:

1. Ubique el termostato en una pared interior, a aproximadamente 5 pies (1.5 m) del suelo y en una habitación de uso frecuente.
2. No lo instale donde haya condiciones inusuales de calentamiento como: luz del sol directa, cerca de una lámpara, televisor, radiador, registro, chimenea o en la pared opuesta a una estufa o que tenga tuberías que transportan agua caliente.
3. No lo instale en lugares con condiciones inusuales de enfriamiento como: en la pared de una habitación sin calefacción o en la delineación de escaleras, puertas o ventanas.
4. No lo instale donde hay poca circulación de aire como: en una esquina o redonda, o detrás de una puerta abierta.
5. No lo instale en un lugar húmedo. Esto puede corroerlo y acortar la vida del termostato.
6. No lo instale hasta que no se hayan terminado todos los trabajos de construcción y pintura.

RETIRO DEL TERMOSTATO VIEJO:

1. APAGUE (OFF) la corriente eléctrica del equipo de calefacción o aire acondicionado y después realice lo siguiente:
2. Retire la tapa frontal de su termostato anterior. La mayoría salen a presión, mientras que otras podrían estar aseguradas con tornillos.
3. Ponga atención a las letras impresas cerca de las terminales de los cables. Pegue las etiquetas adhesivas que vienen incluidas a cada cable, para luego identificarlos con la letra de la terminal correspondiente, no con el color del cable.
4. Asegúrese de que los cables no caigan hacia atrás dentro del muro. Retire y etiquete un cable a la vez y no permita que los cables se toquen entre sí o cualquier parte del termostato.
5. Afloje todos los tornillos del termostato viejo y desmóntelo de la pared.

INSTALACIÓN DEL NUEVO TERMOSTATO:

1. Pele el aislamiento dejando aproximadamente 3/8 de pulgada (10 mm) de cable desnudo en los extremos y limpie la corrosión visible.
2. Rellene la abertura de la pared con un aislante que no sea inflamable para evitar que las corrientes afecten al termostato mientras esté en uso.
3. Para desmantelar su nuevo termostato, presione la pestaña en el borde inferior de la unidad y jale las mitades frontal y posterior para separarlas del borde inferior del termostato.

NOTA: Si está montando la base a un material blando como una plancha de yeso o está utilizando los hoyos de montaje anteriores, puede que los tornillos no se sostengan. Taladre un hoyo de 3/16 de pulgada (4.8 mm) en donde va cada tornillo e inserte los taquetes de plástico que vienen incluidos.

4. Haga pasar los cables a través del hoyo grande que está junto al bloque terminal y sostenga la plataforma de base contra la pared. Coloque la base de la manera que luzca mejor y que pueda esconder cualquier marca del termostato viejo. Una la base a la pared con los dos tornillos que vienen incluidos.

INFORMACIÓN DEL CABLEADO

**** El cableado completo de los sistemas de calefacción o aire acondicionado puede encontrarse en la sección de los ESQUEMAS DE CABLEADO E IDENTIFICACIÓN DEL CABLEADO de esta hoja de instrucciones. Los esquemas muestran componentes del sistema para instalaciones completamente nuevas o para cables sin referencia.**

CONEXIÓN DE LOS CABLES:

5. Los extremos de los cables desnudos limpios deben insertarse entre la abrazadera negra y la terminal de bronce, como se muestra a continuación.
6. Apriete de forma segura todos los tornillos de la terminal eléctrica (incluso los que no se usaron).



OPCIONES DE CONFIGURACIÓN

Si las baterías ya se encuentran instaladas, sáquelas del termostato antes de proceder con el cambio de cualquiera de las opciones mostradas abajo. Una tabla similar a la que se muestra a continuación está impresa en la placa de circuitos del termostato.

	ARRIBA	ABAJO
JP1 (GRADO)	F	C
JP2 (B / O)	B	O

AJUSTES DE PUENTE:

Puede elegir entre dos puentes localizados dentro del termostato, en la tarjeta de circuitos. Los valores preestablecidos para estos ajustes pueden cambiarse. Para ello hay que retirar la tapa negra del puente y reinstalarla de tal forma que quede colocada sobre el par adyacente de pasadores metálicos. No se reconocerá ningún cambio a las opciones de ajuste de los puentes hasta que el termostato haya estado sin energía de las baterías durante por lo menos 2 minutos y se haya vuelto a restablecer la energía. Cada uno de los puentes cambia una opción de ajuste diferente. Las elecciones para estas opciones están enlistadas en la tabla impresa de la placa de circuito y también están impresas al lado de cada uno de los puentes de ajuste.

JP1 - FORMATO DE LA PANTALLA EN GRADOS FAHRENHEIT O CELSIUS:

Este ajuste controla si la temperatura se muestra en °F o °C en la pantalla de LCD.



JP2 - [B] U [O] OPCIÓN DEL USO DE LA TERMINAL:

Este ajuste determina cómo el termostato usará la terminal compartida B/O en la parte posterior de la placa.

Elija la opción "B" para electrificar la terminal B/O mientras esté en modo de calefacción y sin electricidad cuando esté en el modo de enfriamiento o apagado. Elija la posición "O" para electrificar la terminal B/O mientras esté en el modo de enfriamiento y sin electricidad cuando esté en el modo de calefacción o apagado. Si no está seguro sobre cómo ajustar esta opción, consulte al fabricante de su unidad con bomba de calefacción.



Una vez realizadas todas las opciones de inicio tal y como se describe en la sección anterior, asegúrese de que el termostato haya estado sin energía de las baterías durante por lo menos 2 minutos para que puedan reconocerse los cambios. Instale ahora baterías nuevas en el termostato. Cuando instale baterías, sólo use dos baterías alcalinas nuevas Energizer® o DURACELL® tamaño "AA". Asegúrese de que las baterías estén instaladas en la dirección correcta, guiándose con las marcas en la bandeja de baterías.

TERMINACIÓN DE LA INSTALACIÓN

Instale su nuevo termostato a la base. Para hacer esto, debe inclinar la parte inferior hacia usted y alinear los dos hoyos de la parte superior del termostato con los dos ganchos de la parte superior de la placa posterior. Rote lentamente la parte inferior del termostato hacia la placa posterior y presiónela con firmeza contra la mitad inferior del termostato hasta que se asegure a la placa. Si las dos mitades del termostato no se aseguran entre sí con facilidad, retirelas e inténtelo de nuevo. No intente forzarlas si no están bien alineadas.

NOTA: Antes de usar, retire la película de plástico (en caso de que tenga), que protege la pantalla de LCD.

ENCIENDA ("ON") su sistema de calefacción y aire acondicionado. Revise que ambos sistemas estén funcionando correctamente. Cuando ponga la temperatura alta, el sistema de calefacción deberá brindarle aire caliente al poco tiempo de haber seleccionado el modo de calefacción. De la misma forma, el sistema de enfriamiento debe generar aire frío al poco tiempo de haber seleccionado una temperatura baja en el modo de enfriamiento. Por lo general, las unidades de calefacción y/o aire acondicionado emiten un sonido que puede escucharse cuando están funcionando. Su instalación está completa.

ELEMENTOS DEL PANEL FRONTAL

CONMUTADOR DE MODOS DEL SISTEMA:

El conmutador de MODO tiene 4 posiciones: EMER (EMERGENCIA), HEAT (CALEFACCIÓN), OFF (APAGADO) Y COOL (ENFRIAMIENTO). En verano, ponga el conmutador en COOL (ENFRIAMIENTO) para controlar su aire acondicionado. En invierno, ponga el conmutador en HEAT (CALEFACCIÓN) para controlar su sistema de calefacción; ponga el interruptor en EMER (EMERGENCIA) para controlar únicamente la calefacción auxiliar (si viene equipada). En la posición EMER, el compresor de la bomba de calefacción está desactivado. Cuando el conmutador está en OFF (APAGADO), la calefacción y el aire acondicionado permanecerán apagados.

CONMUTADOR DE MODOS DEL VENTILADOR:

El conmutador del VENTILADOR tiene dos posiciones: AUTO (AUTOMÁTICO) y ON (ENCENDIDO). En la posición AUTO (AUTOMÁTICO), la operación del ventilador está determinada por el ciclo de encendido/apagado de los sistemas de calefacción y enfriamiento. En la posición ON (ENCENDIDO), el ventilador del sistema permanecerá encendido en todo momento, incluso cuando el conmutador del sistema cambia a la posición OFF (APAGADO).

BOTONES:

Hay dos botones a la derecha de la pantalla de la unidad. Estos son para ajustar la temperatura de referencia.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

AJUSTES DE TEMPERATURA:

En los modos HEAT, COOL, o EMER, presione uno de los botones UP o DOWN para que aparezca la palabra "SET" en la pantalla y el valor de la temperatura comience a parpadear. Cuando esté parpadeando, podrá cambiar la temperatura si presiona los botones UP o DOWN una vez por cada grado que quiera modificarla o bien, sostenga uno de los botones durante dos segundos para incrementar o disminuir la temperatura rápidamente.

Con base en la relación de la configuración de la temperatura con la temperatura ambiente mostrada, el termostato iniciará la primera fase de la calefacción o aire acondicionado, en caso de que se presente una demanda de temperatura.

Si hay una demanda de temperatura presente que sea mayor que la primera fase de la calefacción, entonces se activa un segundo nivel (W2) y se mostrará la palabra "AUX" en la pantalla. Existe un retraso de aproximadamente 4 minutos entre la activación de la primera y la segunda etapas de calefacción.

ILUMINACIÓN DE LA PANTALLA:

Al presionar cualquiera de los botones de cambio de temperatura, la pantalla se iluminará. La luz permanecerá encendida por alrededor de 12 segundos. Mientras la luz esté encendida, presione cualquiera de esos botones para que permanezca así por 12 segundos más.

TIEMPO MÍNIMO DE ENCENDIDO/APAGADO:

Este tiempo lo determina el termostato y controla el tiempo mínimo en que el termostato debe permanecer con la calefacción o el enfriamiento ya sea en modo encendido o apagado, antes de pasar automáticamente al otro estado, de apagado o encendido. Esta característica previene la formación de ciclos rápidos o cortos y protege al compresor. El tiempo establecido para este retraso es de cinco minutos entre cada cambio de carga de encendido o apagado.

TOPES DE TEMPERATURA AJUSTABLES:

Existen dos toques de temperatura independientes: una temperatura máxima de calefacción y una mínima de enfriamiento. El usuario puede ajustar cada uno de estos toques de temperatura en incrementos de un grado. El tope de la temperatura de calefacción previene que la temperatura se ajuste por arriba del valor tope. El tope de la temperatura de enfriamiento previene que la temperatura se ajuste por debajo del valor tope.

Para establecer los toques de temperatura de calefacción y enfriamiento, coloque el conmutador del sistema en la posición OFF (APAGADO). Presione y mantenga la tecla UP mientras cambia el modo de OFF a HEAT (para ajustar la máxima temperatura de calefacción establecida), o de OFF a COOL (para ajustar la mínima temperatura de enfriamiento establecida). "Ht Lim" o "Cl Lim" aparecerán en la pantalla mientras establece los límites de calefacción y enfriamiento, respectivamente. Mientras esté en el modo de ajuste para cada tope de temperatura, utilice los botones UP y DOWN para ajustar el valor límite, de igual forma en la que ajustaría la temperatura establecida en una operación normal.

NOTA: Si no se presiona ningún botón por 4 segundos, el termostato aceptará el valor límite que estaba en la pantalla y regresará a su modo de operaciones normal, para la posición actual. Una vez que terminó, debe regresar al modo de ajuste de calefacción y enfriamiento para confirmar sus ajustes deseados en ambos modos.

BATERÍAS Y MANTENIMIENTO

Las baterías en el termostato deben ser reemplazadas POR LO MENOS una vez al año, o antes si el símbolo de batería muestra la leyenda "LO BAT" (BATERÍA BAJA) en la parte inferior derecha de la pantalla.

Para reemplazar las baterías del termostato, retire el cuerpo del termostato de la placa de la base de los cables unida a la pared, oprimiendo la lengüeta que está al centro de la parte inferior de la unidad y girando el cuerpo hacia usted, hacia arriba y alejándolo de la base. Saque las baterías usadas de la bandeja para las baterías y deséchelas como corresponda.

Instale dos baterías alcalinas nuevas Energizer® o DURACELL®, tamaño "AA" en la charola de baterías. Observe las marcas de polaridad que se muestran en el compartimiento de las baterías para asegurarse de que estén colocadas de forma adecuada. Cuando termine, cuelgue la parte superior de la unidad por las lengüetas en las esquinas superiores de la base y después enganche el fondo de la unidad para que quede en su lugar. No aplique demasiada fuerza, no es necesario. Si el cuerpo no entra fácilmente a presión en su lugar, quítelo, vuelva a colgarlo de las lengüetas e inténtelo de nuevo.

ASISTENCIA TÉCNICA:

Si tiene algún problema para instalar o usar este termostato, revise con cuidado y detenimiento el manual de instrucciones. Si necesita asistencia técnica, por favor, comuníquese con nuestro Departamento de Asistencia Técnica al 856-234-8803 a horas normales de oficina, de lunes a viernes de 8:00 am a 4:30 pm, hora del este. También puede recibir asistencia técnica a cualquier hora, día y noche, en <http://www.luxproducts.com>. Nuestro sitio Web ofrece las respuestas a las preguntas técnicas más frecuentes y también le permite enviar sus preguntas por correo electrónico a nuestro personal de asistencia técnica, según le convenga.

GARANTÍA

Garantía Limitada: Si esta unidad falla debido a defectos de material o mano de obra, hasta tres años después de la fecha de la compra original, LUX Products Corporation, a su juicio, la reparará o reemplazará. Esta garantía no cubre daños por accidente, uso indebido o por no seguir las instrucciones de instalación. Las garantías implícitas están limitadas a una duración de tres años después de la fecha de compra original. En algunos estados no se permite limitar la duración de la garantía implícita, por lo que es posible que la limitación anterior no aplique en su caso. Devuelva las unidades que presenten defectos físicos o de funcionamiento al lugar donde las adquirió, junto con el comprobante de compra. Consulte la sección "ASISTENCIA TÉCNICA" antes de devolver el termostato. El comprador asume todos los riesgos y responsabilidades por daños incidentales e indirectos causados por la instalación y el uso de esta unidad. En algunos estados no se permite la excepción de daños incidentales o indirectos, así que es posible que la exclusión anterior no se aplique en su caso. Esta garantía le concede derechos legales específicos y probablemente, usted tenga otros derechos que varían según el estado. Válida solamente en Estados Unidos y Canadá.

HEAT PUMP TERMINAL CROSS REFERENCE CHART
 TABLEAU DE RÉFÉRENCE CROISÉE DE BORNE DE POMPE À CHALEUR
 TABLA DE REFERENCIA PARA LA TERMINAL DE LA BOMBA DE CALEFACCIÓN

HEAT PUMP BRAND MARQUE DE POMPES À CHALEUR MARCA DE LA BOMBA DE CALEFACCIÓN	CORRESPONDING TERMINALS BORNES CORRESPONDANTES TERMINALES CORRESPONDIENTES							TAPE OFF (NOT USED) RUBAN RETIRÉ (NON UTILISÉ) DESPRENDIMIENTO (NO UTILIZADO)		
	(E)	(G)	(Y)	(R)	(O)	(W2)	(B)	(C)	(L)	()
ARCO / Friedrich	X2	G	Y	RC		W2	B	C	L	
ARCO / Snyder General	E	G	Y	R	O	W1		C	X	
BARD	E	G	Y1	R		W2	B	X	L	
BARD, HP, WH, MHP, HPQ	E	G	Y	R		W2	W1	X	L	
BDP / BRYANT	E	G	Y	R	O	W1		C	F	
CARRIER	E	G	Y	R	O	Y1		C	L	
CARRIER 5Q	to W2	G	Y, W1	R	O	W2		C	L	
CARRIER 50Q, QT382	E	G	Y	R	O	W2		C	L	
COLEMAN		G	Y	RED	V	W2		BLACK		
GE BAY	X2	G	Y	R	O	W		B		T
HEIL-QUAKER / Whirlpool		G	Y	R	O	W		B		
JANITROL / Goodman	E	G	Y	R	O	W2		C		
LENOX TYPICAL HP6		F	M	V/VR	R	Y		X		
LENOX HP8	E	F	M	V/VR	R	Y		X		
LENOX HP9, 10	E	F	M	V/VR	R	Y		X	L	
LENOX HP16, 18, 19	E	F	M	V/VR	R	Y		X	L	
MAGIC CHEF PE	E	G	Y	R	O	W		C		
RHEEM / RUUD	E	G	Y	R		W2	B	X	L	
SNYDER GENERAL H-R811		G	Y	R	O	W1		C		
TRANE	X2	G	Y	R	O	W		B	F	T
WEATHERKING		G	W1	R	Y1	E		C		
WESCO	E	G	W1	R	Y1	W2		C		
WESCO / ADDISON	E	G	W1	R	O			X		
WESTINGHOUSE H50	E	G	Y	R	O	W		X	L1	
WESTINGHOUSE HE		F	C	V/VR		H2	Z	X		
WHITE RODGERS	E	G	Y	R	O	W2		C/X1	L	
YORK		G	Y	R	O	W		B	X	

WIRING DIAGRAM NOTES:

- The DASHED lines in wiring diagram #1 are optional depending upon your system type. Single stage heat pumps will not have wires present for the "E" or "W2" terminals. For a 2-Heat / 1-Cool system with NO Emergency heat wire, AUX heat will be connected to "W2". A jumper wire may be placed in between the "E" and "W2" terminals to allow Emergency Heat Mode.
- For Heat Pumps, use either the "B" or "O" wire, NOT BOTH.
- If "Y" and "C" wires are both present, then "C" is a common wire. Do not connect this "C" wire to your thermostat.
- If you have a "B" wire in your system that is used as a common wire, connecting it to the "B/O" terminal on this thermostat may damage your system and/or the thermostat.

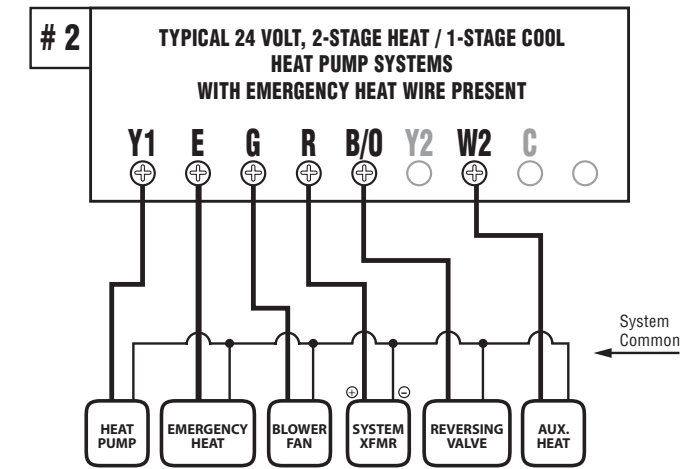
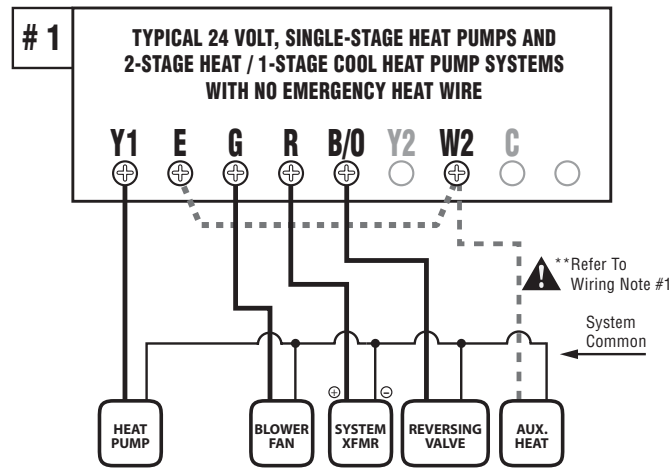
NOTES DU DIAGRAMME DE CÂBLAGE :

- Les lignes en TRAITs TIRÉS du diagramme de câblage 1 sont optionnelles et leur utilisation dépend de votre type de système. Les pompes à chaleur à un étage n'ont pas de fils pour les bornes « E » ou « W2 ». Pour un système à 2 chauffage / 1 refroidissement SANS fil de chauffage d'urgence, la chaleur AUX sera branchée à « W2 ». Un fil de calier peut être placé entre les bornes « E » et « W2 » pour permettre l'utilisation du mode de chauffage d'urgence.
- Pour les pompes à chaleur, utilisez soit le fil « B » ou « O », NON PAS LES DEUX.
- Si vous avez les fils « Y » et « C », alors le « C » est le fil commun du système. Ne branchez pas ce fil « C » à votre thermostat.
- Si vous avez un fil « B » dans votre système et si ce fil est utilisé comme fil commun, le brancher à la borne « B/O » du thermostat pourrait endommager votre système et/ou le thermostat.

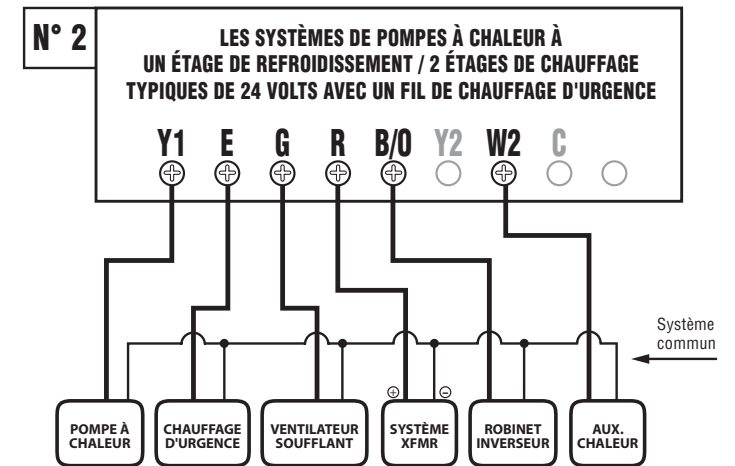
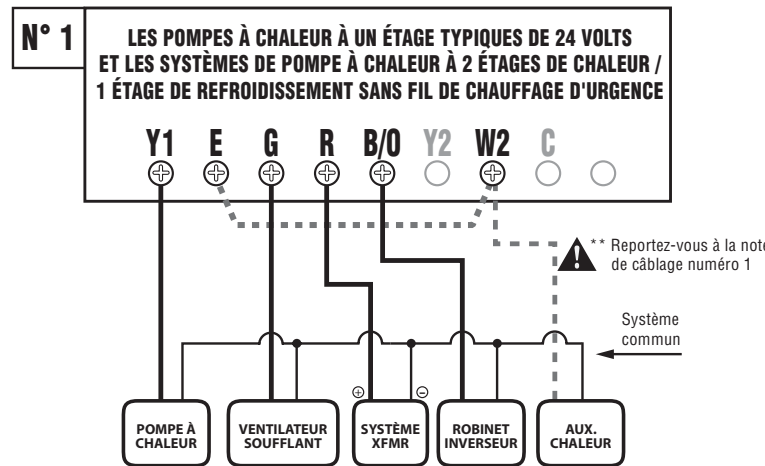
NOTAS DEL DIAGRAMA DEL CABLEADO:

- Las líneas PUNTEADAS en el diagrama del cableado #1 son opcionales, dependiendo del tipo de sistema. Las bombas de calefacción de una fase no contienen cables para las terminales "E" ni "W2". Para un sistema de 2 fases de calefacción y una de enfriamiento, NO se conecta el cable de calefacción de emergencia ni el auxiliar (AUX) en la terminal "W2". Puede colocar un cable para formar un puente entre las terminales "E" y "W2" y permitir un modo de calefacción de emergencia.
- Para las bombas de calefacción, utilice el cable "B" o el cable "O", NUNCA USE AMBOS.
- Si tanto el cable "Y" como el "C" están presentes, entonces es más probable que el "C" sea el cable común del sistema. No conecte el cable "C" a su termostato.
- Si en su sistema hay un cable "B" que se utiliza como cable común, no lo conecte a la terminal "B" ni "O" del termostato, pues podría dañar tanto su aparato como su sistema.

(DHP2120) ENGLISH - WIRE IDENTIFICATION AND WIRING SCHEMATICS



(DHP2120) FRENCH - SCHÉMAS D'IDENTIFICATION DES FILS ET DU CÂBLAGE



(DHP2120) - IDENTIFICACIÓN DE CABLES Y DIAGRAMAS DE CABLEADO

